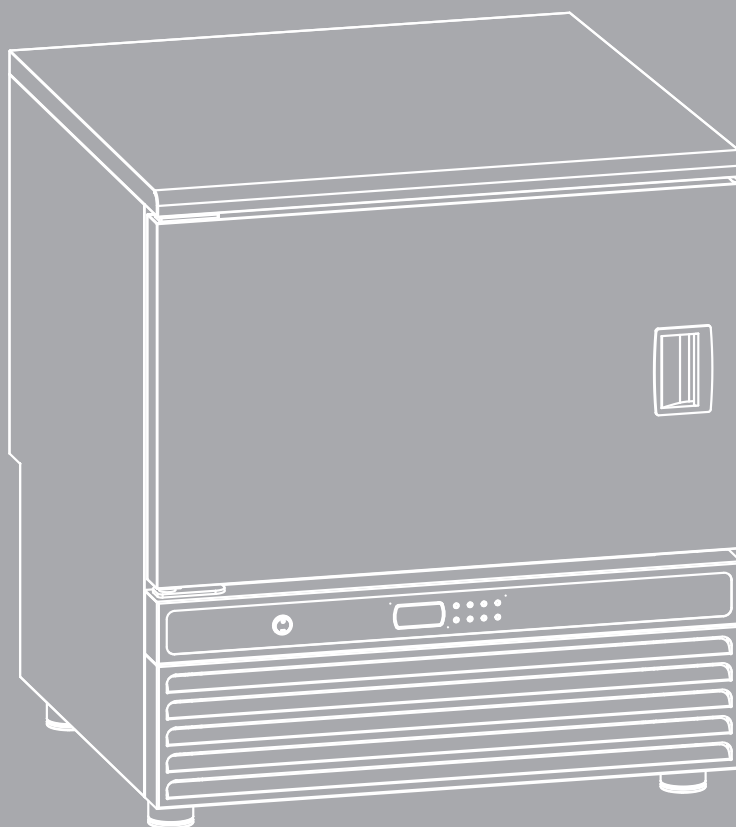


Manual de uso y mantenimiento

NA1.18



Revisión 00

Edición 01



NUOVAIR
INNOVATORS OF REFRIGERATION



Estimado cliente

Le agradecemos por haber comprado el batidor y congelador NA1.18.

El siguiente manual, entregado con la máquina debe considerarse parte integrante y esencial de esta.

Antes de efectuar toda operación se recomienda leer atentamente las instrucciones contenidas en este puesto que solo una atenta lectura le permitirá obtener el máximo de las prestaciones de su máquina.

La Nuovagel se reserva el derecho de aportar sin previo aviso las modificaciones que considere necesarias para mejorar su producto o el manual técnico correspondiente aportando variaciones en las siguientes ediciones.

Servicio de Asistencia Técnica

El presente manual da las indicaciones necesarias para el uso, la conducción y el mantenimiento ordinario del batidor al que se refiere.

Todas las intervenciones de asistencia requeridas son reguladas pues por las condiciones de uso y de garantía del BATIDOR.

Para todo pedido de mayores informaciones, aclaraciones o asistencia técnica en general, llame a nuestro centro de asistencia:

Tel. +39 0438 489097

mail: info@lanuovagel.com

NOTA - En caso de pedido de asistencia o en fase de pedido de piezas de recambio, es necesario citar siempre los datos de identificación del batidor (véase párrafo Identificación del batidor).

Simbología presente en el manual



Este símbolo identifica una situación para la cual el incumplimiento de las normas indicadas podría ser causa de riesgos para la máquina y para la incolumidad del operador o de las personas expuestas, con el peligro de lesiones o muerte.



Este símbolo identifica algunas sugerencias y detalles para el correcto funcionamiento de la máquina.

Sección 1	Advertencias importantes de seguridad	pág.	4
Sección 2	Introducción	pág.	5
2.1	Generalidades		5
2.2	Finalidad y contenido del manual		5
2.3	Piezas de recambio		5
2.4	Advertencias sobre el uso del manual		5
2.4.1	Finalidades y límites del manual		5
2.4.2	Conservación del manual		5
Sección 3	Informaciones generales y normas de seguridad	pág.	6
3.1	Generalidades		6
3.2	Referencias y normas		6
3.3	Condiciones ambientales de uso		6
3.4	Normas de seguridad generales		6
3.4.1	Ropa		7
3.4.2	Acceso al área de trabajo		7
3.5	Evaluación de los riesgos		7
3.5.1	Introducción		7
3.5.2	Riesgos relacionados con el ambiente de instalación		8
3.5.3	Riesgos relacionados con las características del Batidor		8
3.6	Seguridad		8
3.6.1	Placas de indicación de peligro		9
3.7	Garantía		9
3.7.1	Asistencia		9
Sección 4	Instalación	pág.	10
4.1	Identificación del Batidor		10
4.2	Marcación CE		10
4.3	Descripción del Batidor		11
4.4	Dimensiones máximas		11
4.5	Operaciones preliminares		12
4.6	Desembalaje		12
4.7	Posicionamiento		13
4.8	Temperatura ambiental		13
4.9	Potencias frigoríficas		13
4.10	Enlazamiento eléctrico		14
4.11	Eliminación de la máquina		14
4.12	Ficha técnica GAS refrigerante R404A y R452A		15
Sección 5	Instrucciones de uso	pág.	15
5.0	Descripción de los mandos		16
5.1	Descripción de los símbolos en el visualizador		16
5.2	Ciclos de funcionamiento		17
5.3	Funcionamiento		18
5.3.1	Encendido/Apagado		18
5.3.2	Inicio pre equipamiento		18
5.3.3	Abatimiento y Conservación		18
5.3.4	Abatimiento Hard y Conservación		20
5.3.5	Congelación y Conservación		21
5.3.6	Congelación Soft y Conservación		22
5.3.7	Descongelación		22
5.4	Utilidad		23
5.4.1	Bloqueo y desbloqueo del teclado		23
5.4.2	Planteamiento de la hora y la fecha		23
5.4.3	Visualización de las temperaturas		24
5.4.4	Horas de funcionamiento del compresor		24
5.5	Alarmas, indicaciones y errores en el visualizador		25
5.6	Desperfectos y posibles soluciones		26
5.7	Consejos para el uso		27
Sección 6	Mantenimiento	pág.	28
6.0	Mantenimiento ordinario		28
6.1	Mantenimiento extraordinario		29
6.1.1	Limpieza del evaporador		29
6.1.2	Limpieza del condensador		30
6.1.3	Sustitución de los fusibles		30

**¡ATENCIÓN!**

Antes del uso del equipo se recomienda leer y observar atentamente las siguientes advertencias de seguridad para reducir los riesgos de incendio, electrocución o heridas a las personas:



Asegúrese que la tensión sea compatible con la gama de tensión indicada en la placa, garantice la conexión de tierra de la toma y controle que la toma esté en buenas condiciones.



Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el productor o por su agente de servicio o en todo caso por personal cualificado a fin de evitar riesgos.



No vuelque o incline el equipo. El equipo debe ponerse en una superficie plana durante el uso para evitar que se caiga.



Para reducir los riesgos de electrocución:

- no vierta agua en el cable eléctrico, enchufe y ventilación,
- no sumerja el aparato en agua u otros líquidos,
- no utilice el aparato con las manos mojadas y no permita que salpique agua en este.



El aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluyendo niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento.



La sonda al corazón debe ser usada solo para el fin para el cual ha sido diseñada: lea las temperatura al centro de los productos alimentarios a batir y/o congelar.



Desconecte la máquina de la red de alimentación eléctrica, apague el interruptor general y extraiga el enchufe antes de efectuar operaciones de limpieza, mantenimiento o antes de desplazar el aparato.



No introduzca ningún tipo de objeto en el interior del aparato



No use el aparato para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.



No posicione el aparato cerca de fuentes de calor.



Nunca lo limpie con detergentes abrasivos o utensilios duros..



No haga funcionar el aparato en el exterior.



No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el productor.



No sobrecargue la máquina más de cuanto establecido por el fabricante.

2.1 Generalidades

Las informaciones contenidas en el manual son de propiedad de "La Nuovagel": está prohibida la difusión y la reproducción, incluso parcial, sin su autorización escrita. El batidor ha sido diseñado en conformidad con la Directiva de Máquinas emanada por el Consejo de las Comunidades Europeas (ley 89/392/CEE y sucesivas modificaciones) para garantizar la seguridad en el uso para el cual está destinada, a condición de que sean siempre seguidas las instrucciones contenidas en este manual.

2.2 Finalidad y contenido del manual

El presente manual tiene el fin de dar las indicaciones y las instrucciones necesarias para la instalación, la conducción y el mantenimiento del BATIDOR en condiciones de salvaguardia de la incolumidad personal de quien opera.

En observación de la Directiva de Máquinas en este están contenidas todas las informaciones generales, las instrucciones y las informaciones necesarias para la instalación, la descripción de los mandos, los procedimientos de inicio y conducción del BATIDOR mismo en condiciones de seguridad y las operaciones normales de servicio. Los argumentos están subdivididos en secciones, a su vez subdivididas en párrafos numerados progresivamente.

2.3 Piezas de recambio



Se aconseja emplear exclusivamente piezas de recambio originales de "La Nuovagel".

El pedido de piezas de recambio debe hacerse al Servicio de Asistencia teniendo el cuidado citar siempre los datos de identificación del BATIDOR.

2.4 Advertencias sobre el uso del manual

2.4.1 Finalidad y límites del manual

El presente manual está destinado a todos los operadores interesados en el uso y la vigilancia del BATIDOR durante todo el arco de su uso. El fin del manual es dar informaciones sobre:

1. Las características técnicas del BATIDOR.
 2. La preparación del lugar de trabajo en cuanto a las características ambientales y las fuentes de alimentación.
 3. Las normas contra los infortunios y las informaciones correspondientes a los dispositivos de seguridad instalados en el BATIDOR.
 4. El uso del BATIDOR como previsto por el diseño.
 5. La posibilidad de hallar conseguir piezas de recambio.
- El manual no puede sustituir en modo alguno la específica preparación que los operadores deben haber conseguido precedentemente en equipos similares o que podrán conseguir en este BATIDOR bajo la guía de personal ya adiestrado.

2.4.2 Conservación del manual

El manual se considera parte integrante del BATIDOR y debe ser conservado para consultas futuras hasta su eliminación final.

El manual debe estar siempre disponible para la consulta y debe ser conservado con cuidado, protegido de polvo, humedad y en un lugar seguro; en caso de daño que comprometa incluso parcialmente la consulta, el usuario debe solicitar un nuevo ejemplar al fabricante.

3.1 Generalidades



¡ATENCIÓN!

Las informaciones contenidas en la presente sección se refieren exclusivamente al BATIDOR y eventualmente deben ser integradas con las informaciones sobre las normas de seguridad de la instalación/ estructura en la que se usa el BATIDOR.

El presente Capítulo contiene las informaciones, prescritas por la Directiva de Máquinas, esenciales para el respeto y la observación de las normas de seguridad en sentido general, la evaluación de los riesgos derivados del uso del BATIDOR y las condiciones ambientales de uso. El incumplimiento de las indicaciones contenidas en el presente Capítulo y de las otras instrucciones contenidas en el presente manual puede hacer ineficientes las condiciones de seguridad previstas en fase de diseño y ser causa de infortunios para quien opera con el BATIDOR.

3.2 Referencias normativas

El BATIDOR en su conjunto y cada uno de los elementos que lo constituyen han sido diseñados teniendo presente las normas armonizadas CE vigentes, además que otras normas europeas y nacionales, aplicables según cuanto previsto por la Directiva de Máquinas emanada por el Consejo de las Comunidades Europeas (directiva 89/392/CEE y sucesivas modificaciones).

Las principales normas armonizadas tomadas en consideración son las siguientes:

UNI EN 292-1, UNI EN 292-2, UNI EN 294, UNI EN 414, CEI EN 60204-1, 89/109/CEE, Direttiva 2006/95/CE, Direttiva 2004/108/CE

3.3 Condiciones ambientales de uso

1 - Temperatura y humedad



El BATIDOR debe ser empleado en locales con temperatura ambiental entre + 5°C y + 35°C y con humedad relativa inferior al 85%.

2 - Ambiente de ejercicio



El BATIDOR debe ser empleado protegido de agentes atmosféricos (lluvia, granizo, nieve, niebla etc.) y solo en el interior de ambientes industriales o artesanales.

No está previsto el uso del BATIDOR en atmósfera explosiva o parcialmente explosiva: por lo tanto está prohibido al utilizador su empleo en tales condiciones.

3 - Iluminación



El local que alberga la máquina debe estar iluminado en modo de poder individuar fácilmente los pulsadores y los dispositivos de mando y de parada de emergencia.

Una buena iluminación de tipo industrial para trabajos de medio cuidado es, indicativamente, de 300-600 lux).

4 - Residuos y contaminación ambiental



Se solicita al utilizador la observación de las normas y directivas vigentes en el país de uso del BATIDOR para el tratamiento de los lubricantes y de los fluidos eventualmente utilizados en el BATIDOR.

3.4 Normas generales de seguridad

La configuración del BATIDOR y los respectivos dispositivos contra los infortunios corresponde a cuanto requerido por la directiva de máquinas emanada por el Consejo de las Comunidades Europeas.

El incumplimiento de estas prescripciones podría hacer inadecuadas las condiciones de seguridad previstas en fase de diseño.

El personal encargado del uso y de la vigilancia del BATIDOR debe ser instruido por su empleador sobre los riesgos de infortunios, sobre los dispositivos de seguridad instalados en el BATIDOR mismo y sobre las reglas generales contra los infortunios previstas por las Directivas Comunitarias y/o por la legislación vigente en el país de destino de la máquina.

El personal encargado del uso del BATIDOR debe estar en óptimas condiciones psicofísicas y no estar bajo el efecto de sustancias que por su naturaleza puedan alterar el sentido de la percepción o los reflejos.

Está absolutamente prohibida la conducción del BATIDOR por parte de niños y personas no aptas que además deberán ser mantenidas a distancia del batidor mismo.

La Nuovagel declina toda responsabilidad por daños derivados del BATIDOR o para la incolumidad física del operador o de terceros derivados del incumplimiento de las normas de seguridad indicadas en la documentación técnica suministrada con el BATIDOR.

Antes de comenzar el trabajo, el operador debe estar perfectamente en conocimiento de las características del BATIDOR, de la posición y del funcionamiento de todos los mandos; debe además haber leído y entendido íntegramente el presente manual de uso y mantenimiento y las eventuales publicaciones de referencia.



¡ATENCIÓN!

El BATIDOR debe ser usado exclusivamente por operadores que hayan participado en el training efectuado en el lugar por personal de “La Nuovagel” (si está previsto por el contrato de suministro) y/o que hayan entendido las instrucciones contenidas en las publicaciones de referencia.



Deben ser respetadas íntegramente las instrucciones, las advertencias y las reglas generales contra los infortunios contenidas en las publicaciones de referencia o indicadas en los carteles aplicados en el BATIDOR.



La adulteración o la sustitución no autorizada de una o más partes del BATIDOR, el uso de accesorios, utensilios y materiales de consumo distintos de los recomendados por el fabricante pueden representar peligro para la incolumidad del operador y liberan al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

3.4.1 Ropa de trabajo

La ropa de quién trabaja o efectúa el mantenimiento en el BATIDOR siempre debe ser adecuada al tipo de operación en curso. Además, deberá ser conforme a los requisitos de seguridad previstos en la legislación vigente del país de utilización del BATIDOR en cuestión.

En general, el operador deberá calzar zapatos de seguridad con suela antideslizante y, por tanto, no se admitirá el uso de mocasines, zuecos, zapatillas ni de cualquier otro tipo de calzado que pueda menoscabar la movilidad de la persona. Se deberán llevar prendas adecuadas al trabajo que debe efectuarse.

3.4.2 Acceso al área de trabajo

El área de trabajo (y particularmente las zonas donde están instalados los paneles de mando y los pulsadores de emergencia) no debe ser ocupada nunca por materiales u otro, de modo que nada interfiera con la libertad de movimiento del operador. En caso de emergencia debe garantizarse el acceso inmediato del personal encargado al BATIDOR. Conviene prohibir, utilizando los carteles de señalización adecuados, el acceso al área de trabajo a personas que no estén encargadas del BATIDOR.



Está prohibido el uso del BATIDOR a los niños y a todas las personas no idóneas que por lo tanto deberán ser mantenidas a distancia de este.



Durante las operaciones de mantenimiento, en particular modo cuando se opera con protecciones abiertas o dispositivos de seguridad desconectados, operación permitida solo a personal formalmente autorizado y debidamente instruido, es necesario prestar la máxima atención para que el área de trabajo sea inaccesible a personas no directamente interesadas en estas operaciones.



Al final de las operaciones de mantenimiento controle que ningún utensilio eventualmente utilizado haya quedado en el interior del BATIDOR y que todas las protecciones eventualmente removidas hayan sido recolocadas en su posición.

3.5 Evaluación de los riesgos

Las informaciones contenidas en este párrafo corresponden exclusivamente al BATIDOR y por lo tanto deben ser integradas, a cargo del utilizador, con la evaluación de los riesgos de la instalación donde se instala el BATIDOR.

3.5.1 Introducción

La evaluación de los riesgos derivados del uso del BATIDOR ha sido efectuada prevalentemente sobre la base de las metodologías indicadas en las normas armonizadas y en las Directivas Europeas pertinentes: los resultados de este análisis las medidas de seguridad adoptadas para eliminar o reducir los riesgos para el utilizador se indican en este Capítulo.

3.5.2 Riesgos relacionados con el ambiente de instalación

En el ambiente donde se instala el BATIDOR pueden estar presentes situaciones de riesgo que podrían perjudicar el correcto funcionamiento y la salvaguardia de la incolumidad del personal encargado del uso y el mantenimiento del BATIDOR mismo.

Pavimento



La superficie sobre la que se apoya el BATIDOR debe garantizar en el tiempo el correcto apoyo y nivelación.

En el caso en que el batidor sea instalado en una superficie realizada como una mesa, esta debe ser plana y a nivel, de estructura adecuada y presentar una superficie que impida el deslizamiento del BATIDOR mismo.

Temperatura y humedad



Debe asegurarse la temperatura y la humedad ambiental prescrita; los picos elevados de temperatura o humedad positivos y negativos pueden causar problemas de funcionamiento de los componentes que constituyen el BATIDOR (por ejemplo condensado en el interior del cuadro de interruptores). Coloque el BATIDOR lejos de fuentes de calor y protegido de salpicaduras.

Materiales contaminantes



Es necesario evaluar previamente el potencial daño al BATIDOR derivado del uso en el ambiente de trabajo de materiales considerados contaminantes como por ejemplo:

- POLVOS que puedan acelerar el desgaste de las guarniciones o de los componentes.
- CAMPOS MAGNÉTICOS, determinados por el paso de líneas eléctricas de potencia en proximidad de los equipos electrónicos instalados en el BATIDOR, pueden causar el surgimiento de disturbios y malfuncionamientos.
- SUSTANCIAS TÓXICAS (gases, vapores etc.) presentes en el ambiente de trabajo.



¡ATENCIÓN!

Es responsabilidad del utilizador asegurar la idoneidad del lugar donde se instala el BATIDOR a fin de salvaguardar la integridad en el tiempo.

3.5.3 Riesgos relacionados con las características del BATIDOR

En conformidad con la directiva vigente, han sido analizadas todas las zonas del BATIDOR caracterizadas por riesgos intrínsecos en la naturaleza del proceso de trabajo o en la estructura que constituye el BATIDOR.

Cuando ha sido técnicamente posible, se han tomado medidas más adecuadas para reducir, si no eliminar, posibles riesgos a las personas expuestas, dotando el BATIDOR de una serie de protecciones fijas y móviles a norma, que de hecho impiden el acceso a las zonas peligrosas durante el trabajo (se reenvía al párrafo Riesgos residuos).

En todo caso, se debe tener presente que la mejor salvaguardia para la seguridad del operador es que este proceda siempre con cautela y buen sentido y que la mayor experiencia que se adquiere en el tiempo utilizando el BATIDOR puede servir para mejorar los márgenes de seguridad en el trabajo.

3.6 Seguridad

El BATIDOR dispone de dispositivos de seguridad en condiciones de prevenir infortunios al operador, a eventuales personas expuestas y de proteger el BATIDOR contra daños accidentales.

Todas las personas predisuestas a la conducción del BATIDOR o en todo caso destinadas a entrar en contacto, deben leer con atención los siguientes párrafos, donde serán descritas las áreas llamadas "de riesgo" y las respectivas intervenciones adoptadas en términos de seguridad, además que las áreas llamadas "de riesgo residuo", o sea las áreas que no obstante las intervenciones adoptadas, presentan todavía cierto grado de peligro.



Es responsabilidad del utilizador asegurar la idoneidad del lugar donde se instala el BATIDOR a fin de salvaguardar su integridad en el tiempo.



Los dispositivos de seguridad no deben ser removidos o desactivados por ningún motivo; toda operación efectuada en el BATIDOR excluyendo a propósito los dispositivos de seguridad o cualquier tipo de manipulación de los dispositivos mismos es a cuenta y riesgo de quien la efectúa.

3.6.1 Placas de indicación de peligro

A fin de resaltar las zonas del BATIDOR donde es necesario prestar particular atención y las zonas de riesgo residuo para la incolumidad del operador y de las personas expuestas, se han colocado placas de indicación de peligro.



¡ATENCIÓN!

La remoción de las placas o no sustituirlas en caso de deterioro es plena responsabilidad del utilizador por todas las consecuencias que puedan surgir o derivar del uso del BATIDOR sin cumplir las condiciones de seguridad previstas por el fabricante.

los párrafos Uso previsto del BATIDOR y Uso no previsto del BATIDOR, Prohibiciones y usos no permitidos). Todo reclamo deberá ser comunicado a "La Nuovagel" por el utilizador directamente dentro de ocho días del recibimiento del equipo o de una pieza de recambio, por medio de la compilación del formulario correspondiente que será considerado por "La Nuovagel" para su aceptación. "La Nuovagel" se reserva de aceptar equipos enviados en asistencia sin su embalaje original.

El material, sustituido en garantía deberá ser conservado por el comprador y puesto a disposición de "La Nuovagel" que decidirá su eventual regreso a cargo suyo.

La garantía cesa en el caso en que el adquirente no haya cumplido con las obligaciones contractuales.

Incluso en caso de reclamo válidamente propuesto, el comprador no podrá suspender los pagos u otras obligaciones relacionadas con la venta.

Esta garantía anula y sustituye toda otra forma de garantía, expresa o implícita; toda eventual modificación no tiene valor, si no es precisada en un documento oficial emitido por "La Nuovagel".

3.7 Garantía

"La Nuovagel" garantiza el BATIDOR NA1.18 por 12 meses a partir de la fecha de venta.

Dentro de dichos plazos, "La Nuovagel" se compromete a sustituir gratuitamente al cliente las partes que a su juicio presenten defectos de fábrica.

La garantía excluye la prestación de mano de obra para montajes y desmontajes para la sustitución de las partes defectuosas y excluye los gastos de transporte de las piezas enviadas para su sustitución.

La responsabilidad por parte de "La Nuovagel" excluye la resolución del contrato y de toda otra responsabilidad y obligación por otros gastos, daños directos derivados del uso de los equipos, tanto total como parcial.

"La Nuovagel" no es responsable por los defectos que dependen de una errada conducción del equipo por parte del utilizador, o derivados de modificaciones o reparaciones efectuadas por el utilizador sin el consentimiento escrito de "La Nuovagel", independientemente de la relación de casualidad entre estas modificaciones o reparaciones y los hechos encontrados.

El fabricante es responsable solo por los defectos ínsitos en las piezas suministradas y que se hayan verificado en el respeto de las condiciones de empleo previstas (véanse

3.7.1 Asistencia

"La Nuovagel" suministra a pedido un servicio de asistencia para la instalación y el mantenimiento de la máquina.

4.1 Identificación del BATIDOR

Los principales datos de identificación del BATIDOR están estampados en la placa correspondiente en el cuerpo principal del aparato.

La placa indica los siguientes datos:

- 1) Descripción del modelo
- 2) Número de Matrícula
- 3) Potencia nominal, tensión y frecuencia de alimentación
- 4) Compresor, tipo y cantidad de gas
- 5) N° del fluido refrigerante del gas espuma aislamiento
- 6) Peso del equipo

 NUOVAIR INNOVATORS OF REFRIGERATION		LA NUOVAGEL SRL Via Venezia 113/b - Tezze, 31028 Vazzola (TV) - Italy CF e P.IVA 04839590264 REA TV - 402560 CAP. SOC. € 10.000 i.v.			
1	Model:	NA 1.18	SN:	MSC1712 026	2
3	Rated Voltage:	☐ 230	☒ 1	PH 50 Hz	Current Input: ☐ A
	Heating system:	☐ W	Compressor power: ☐ W		
4	Compressor Type:			Refrigerant gas type:	R404a
	Quantity gas:	kg	CO2 EQ.:		☐ ton
5	Foaming gas type:	HFC - 365mfc /227ea HFC - 245fa			
6	Weight:	86 Kg			
Direttiva 97/23CE DEL 29.05.1997 P.E.D. CODE: ☐ CAT.:ART.4.3					
PS LP : 18 (-40°) bar					
PS HP : 28 (-10°) bar					
Made in Italy MSC1712026					
					
NUOVAIR LA NUOVAGEL SRL INNOVATORS OF REFRIGERATION Via Venezia 113/b - Tezze 31028 Vazzola (TV) - Italy MOD: NA 1.18 SN: MSC1712 026			NUOVAIR LA NUOVAGEL SRL INNOVATORS OF REFRIGERATION Via Venezia 113/b - Tezze 31028 Vazzola (TV) - Italy MOD: NA 1.18 SN: MSC1712 026		

4.2 Marcación CE

El BATIDOR dispone de marcación CE en conformidad con la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas; la marcación está colocada en la placa de identificación del Batidor.

Junto con el BATIDOR se entrega la "Declaración de Conformidad CE" con la Directiva, firmada en original; este documento DEBE SER CONSERVADO cuidadosamente por parte del propietario del BATIDOR para ser exhibido a todo pedido de las autoridades competentes. La "Declaración de conformidad CE" es un documento que forma parte integrante de la línea y en caso de cesión de esta, debe ser entrega al nuevo propietario.

4.3 Descripción del batidor

El abatidor de temperatura ha sido fabricado y diseñado para el enfriamiento y/o congelación de alimentos en el ámbito de la restauración profesional.

El modelo NA1.18 es apto para contener **5 torteras GN/1**.

Capacidad en abatimiento: 18 kg

Capacidad en congelación: 16 kg

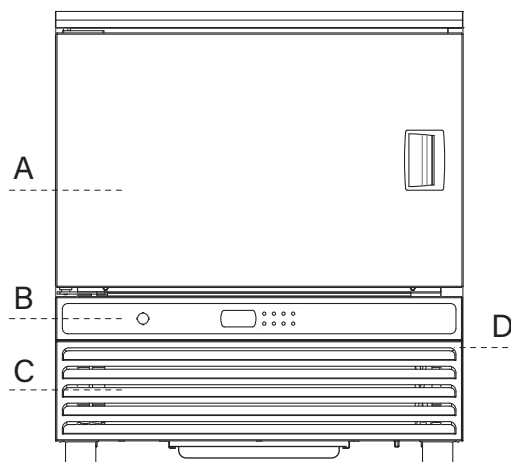
El equipo está estructurado en el siguiente modo:

A - En el interior del compartimento refrigerado A, en la parte trasera está situada la **unidad de evaporación**. El resto del interior está dedicado al **área de almacenamiento** para el enfriamiento y/o congelación de los alimentos.

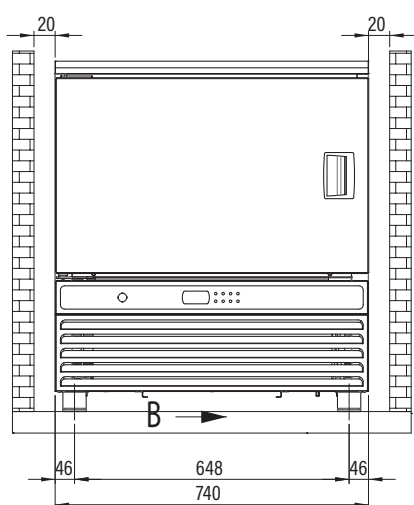
B - Esta zona contiene los **componentes de funcionamiento** y control eléctrico de la unidad de evaporación y todos los cables eléctricos.

C - En la parte inferior del equipo está presente la **unidad de condensación**.

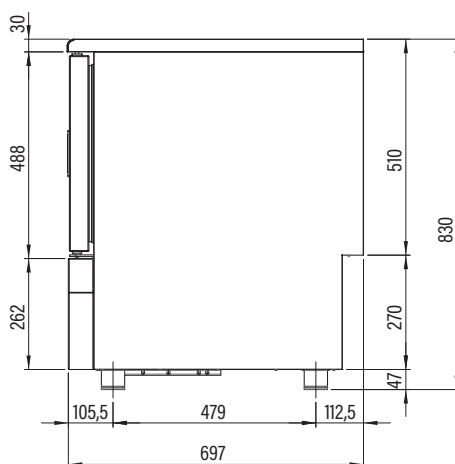
D - Desde el salpicadero D, por medio de una puerta con apertura vertical se accede a las partes eléctricas y a la unidad de condensación.



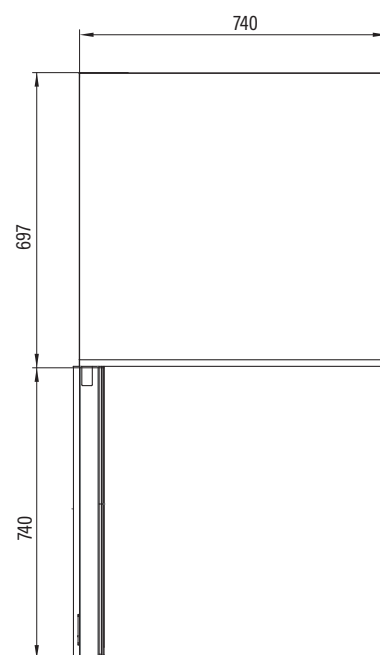
4.4 Dimensiones máximas



vista delantera



vista lateral



vista superior

4.5 Operaciones preliminares

Siga escrupulosamente las operaciones listadas a continuación para una correcta predisposición del BATIDOR en el área de trabajo predispuesta.

El BATIDOR dispone de un adecuado embalaje en condiciones de protegerlo contra daños durante el transporte.

El embalaje puede ser de varios tipos: caja de cartón con fondo de madera, caja de madera, etc.

Aconsejamos conservar el embalaje por todo el período de la garantía. "La Nuovagel" se reserva de aceptar equipos enviados para la asistencia sin su embalaje original.

Las dimensiones del embalaje son: cm 86x77x110 h

4.6 Desembalaje

Mueva el BATIDOR con la ayuda de un transpallet; en el caso en que el cliente no lo tuviese, el BATIDOR puede ser movimentado a mano siempre y cuando la maniobra sea efectuada por lo menos por tres personas:



¡ATENCIÓN!

el peso máximo que puede elevar un adulto hombre es 25 kg, y una mujer 20 kg, esfuerzos mayores pueden causar el surgimiento de problemas músculo-esqueléticos.

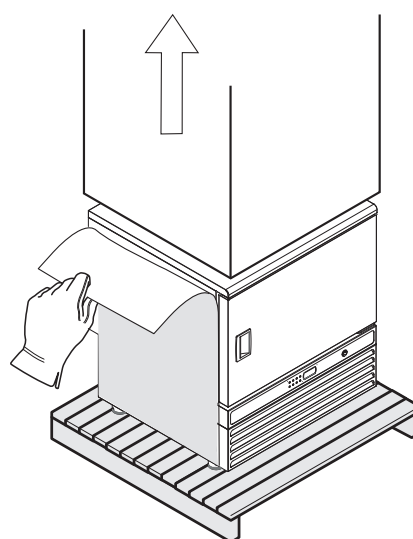
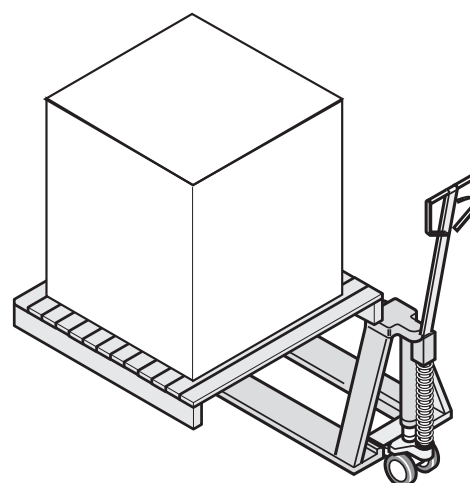
Los operadores deberán usar las debidas protecciones (guantes de protección y zapatos contra los infortunios).

Antes de sacar el BATIDOR del embalaje controle que no haya daños evidentes en el contenedor. Eventualmente fotografíe los daños externos presentes.



Proceda a la remoción del embalaje de protección del transporte poniendo la debida atención a no dañar el BATIDOR.

Saque después la hoja de protección del acero teniendo cuidado de no arañar el BATIDOR.



4.7 Posicionamiento

el batidor debe ser instalado y ensayado en el completo respeto de las normas de ley contra los infortunios, de los reglamentos tradicionales y de las normativas vigentes.

Respete las distancias mínimas de las paredes (véase pár. 4.3) para una correcta aireación.

Efectúe la nivelación del equipo por medio de los pies de regulación (Fig. 1). Si el equipo no está nivelado, el funcionamiento y el flujo de los condensados pueden ser comprometidos.

No posicione el batidor cerca de fuentes de calor o en lugares expuestos a rayos de sol (Fig. 2).

No posicione el batidor en lugares calurosos y sin recambio de aire.

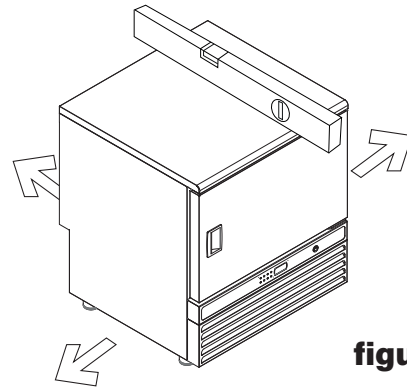


figura 1

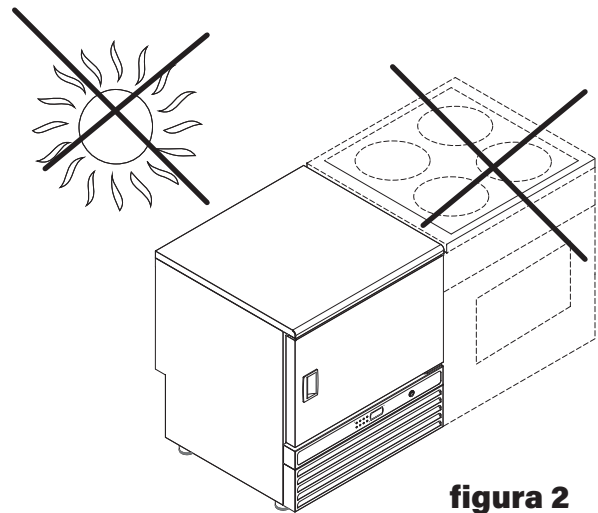


figura 2

4.8 Temperatura ambiental

Para los grupos frigoríficos condensados por aire, la temperatura del ambiente de funcionamiento no debe superar los 32°C; más allá de esta temperatura no pueden garantizarse las prestaciones declaradas.

4.9 Potencias frigoríficas

Frecuencia de alimentación:	Hz	50/60
Rendimiento frigorífico:	W	1450
Potencia de condensación	W	2200

Valores declarados a T. evap.= -10°C, T.cond.= +40°C y f. alimentación=50Hz.

Sobrecalentamiento de acuerdo con EN12900

4.10 Enlazamiento eléctrico

A monte de todo aparato instale un interruptor automático magnetotérmico diferencial según las normas vigentes en el país de instalación.

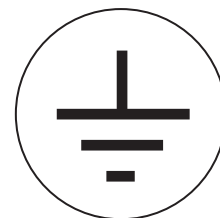
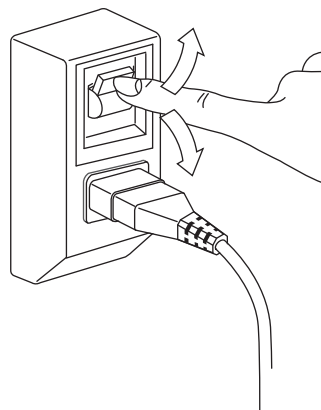
Las dimensiones de los cables de conexión deben ser de acuerdo con las informaciones contenidas en los datos eléctricos de las fichas técnicas. La tensión de las instalaciones debe estar contenida dentro del límite de +10% y el desequilibrio en tensión de las fases no debe exceder el 3%.

La conexión eléctrica de potencia debe ser efectuada por personal cualificado, en conformidad con las directivas y las leyes del país donde se instala la unidad.

El conductor de tierra debe conectarse correctamente a una eficaz instalación de conexión de tierra.

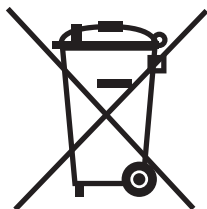


La empresa fabricante declina toda responsabilidad y obligación de garantía en el caso en que se verifiquen daños a los equipos, a las personas y a las cosas, atribuibles a una instalación no correcta y/o no respetuosa de las leyes vigentes.



Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con cualificación similar ¡en modo de prevenir todo riesgo!

4.11 Eliminación de la máquina

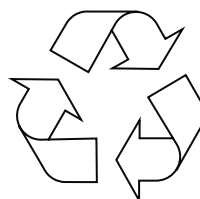


La demolición y la eliminación de la máquina deben efectuarse respetando las normativas vigentes en el país de instalación. En actuación de las Directivas 2011/65/CE, 2012/19/UE y 2003/108/CE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además que la eliminación de los desechos.

El símbolo del contenedor de basura tachado colocado en el equipo o en el paquete, indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido por separado de los otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo cuando llega al final de su vida es organizada y controlada por el productor.

El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá pues contactar al productor y seguir el sistema que este ha adoptado para permitir la recogida selectiva del equipo llegado al final de su vida. La adecuada recogida selectiva para el inicio sucesivo del equipo desechado dejado para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el nuevo uso y/o reciclaje de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del detentor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa.



Gran parte de los componentes utilizados para el embalaje y la construcción del BATIDOR es reciclable, recomendamos al usuario seleccionarlos y enviarlos a adecuados centros de recogida.

4.12 Ficha técnica GAS refrigerante R404A y R452A

Gases refrigerantes utilizados son los fluidos R404A y R452A, se descomponen en la atmósfera con rapidez porque tienen una concentración muy baja.

Potencial calentamiento global: 3.921,5

Contiene gases fluorurados de efecto invernadero reglamentados por el protocolo de Kyoto. Si se descarga en grandes cantidades puede contribuir a la hecho sierra.

Los valores de GWP son:

para gas R404A es 3260

para gas R452A es 2141

Medidas de primeros auxilios

En alta concentración puede causar asfixia. Los síntomas pueden incluir pérdida de la movilidad y/o conocimiento. Las víctimas pueden no darse cuenta de la asfixia. Use el aparato respiratorio autónomo, desplace a las víctimas a una zona aireada y manténgalas tendidas en el calor. Llame a un médico.

Proceda a la respiración artificial solo si la respiración ha cesado.

Inhalación:

En alta concentración puede causar asfixia. Los síntomas pueden incluir pérdida de la movilidad y/o conocimiento. Las víctimas pueden no darse cuenta de la asfixia. Use el aparato respiratorio autónomo, desplace a las víctimas a una zona aireada y manténgalas tendidas en el calor. Llame a un médico. Proceda a la respiración artificial solo si la respiración ha cesado.

Contacto con los ojos:

Enjuague inmediatamente los ojos con agua. Si es posible, saque las eventuales lentes de contacto. Siga enjuagando. Enjuague por 15 minutos con abundante cantidad de agua. Consulte inmediatamente con el médico. En el caso en que la asistencia médica no estuviese inmediatamente disponible, enjuague por otros 15 minutos.

Contacto con la piel:

El contacto con el líquido que evapora puede provocar el congelamiento de la piel.

Parada respiratoria. El contacto con el gas licuefacto puede provocar daños (congelamiento) a causa del rápido enfriamiento por evaporación.

Descongele las partes congeladas usando agua tibia. No frote la parte interesada. Consulte inmediatamente con un médico.

Medidas antincendio

El calor puede causar la explosión de los contenedores. En caso de incendio puede originar los siguientes productos por descomposición térmica: Óxidos de carbón, fluorocarburos ácido fluorhídrico; difluoruro de carbono.

En caso de incendio bloquee la pérdida si no hay peligro. Rocíe continuamente con agua desde una posición protegida hasta el enfriamiento del contenedor. Use extintores para el apagado del incendio. Aisle la fuente del incendio o deje que se queme.

Los encargados de la extinción del incendio deben usar equipo de protección estándar, incluyendo mono resistente a las llamas, casco con visera de protección, guantes, botas de goma y en espacios cerrados, aparato respiratorio autónomo SCBA.

Medidas en caso de liberación accidental

Evacúe la zona. Garantice una ventilación adecuada.

Impida el vertimiento en desagües, sótanos, excavaciones o zonas donde la acumulación puede ser peligrosa. Use el aparato respiratorio autónomo para entrar en la zona interesada si no está probado que la atmósfera es respirable. EN 137 Equipos de protección de las vías respiratorias - Aparatos respiratorios autónomos de circuito abierto de aire comprimido con máscara entera - Requisitos, pruebas, marcación.

Manipulación y almacenamiento

Evalúe un sistema de permisos de trabajo, por ejemplo para las actividades de mantenimiento. Asegure una adecuada ventilación. En caso de liberación potencial de gases asfixiantes, deben utilizarse detectores de oxígeno. Garantice una ventilación adecuada incluyendo una adecuada instalación de extracción localizada, para no superar el límite de exposición profesional definido. Los sistemas bajo presión deben ser regularmente controlados de las pérdidas. Use preferiblemente conexiones de apretamiento permanente (ej. tubos soldados).

No coma, beba ni fume durante el empleo del producto.

5.0 Descripción de los mandos

La individuación de los mandos en el BATIDOR es sencilla y rápida. (Fig. 3).

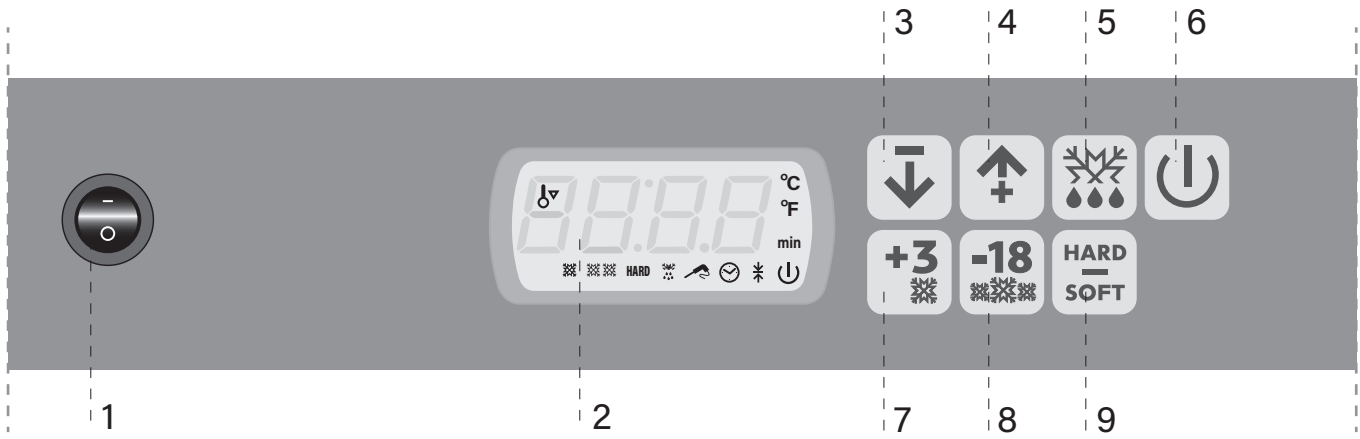


figura 3

- 1 - Interruptor general on/off
- 2 - Visualizador de funcionamiento
- 3 - Tecla para disminuir el tiempo y la temperatura
- 4 - Tecla para aumentar el tiempo y la temperatura
- 5 - Tecla de descongelación
- 6 - Tecla de inicio del ciclo
- 7 - Tecla de abatimiento de la sonda al corazón
- 8 - Tecla de congelación de la sonda al corazón
- 9 - Tecla de abatimiento y congelación a tiempo

5.1 Descripción de los símbolos del visualizador

Significado de los leds de indicación presentes en el visualizador

- si está encendido** indica que el ciclo de abatimiento está en curso; **si está intermitente** indica que se ha seleccionado un ciclo de abatimiento
- si está encendido** indica el ciclo de congelación en curso; **si está intermitente** indica que se ha seleccionado un ciclo de congelación
- HARD** **si está encendido** indica que el ciclo de congelación o abatimiento intensivo están en curso; **si está intermitente** indica que se ha seleccionado un ciclo de congelación o abatimiento intensivo
- si está encendido** indica que se ha seleccionado o está en curso un ciclo de abatimiento o congelación con temperatura de la sonda al corazón.
- si está encendido** indica que se ha seleccionado o está en curso un ciclo de abatimiento o congelación a tiempo; **si está intermitente** indica que está en curso el planteamiento del día y la hora real
- si está encendido** indica que está en curso el ciclo de conservación



- si está encendido** indica que está en curso una descongelación
- si está encendido** indica que está en curso un pre-enfriamiento y la temperatura de la celda habrá alcanzado la establecida con el parámetro r12; **si está intermitente** la temperatura de la celda no habrá alcanzado la establecida con el parámetro r12
- °C** **si está encendido** indica que la unidad de medida escogida es el grado Celsius
- °F** **si está encendido** indica que la unidad de medida escogida es el grado Fahrenheit
- min** **si está encendido** indica que la unidad de medida del tiempo es el minuto
- si está encendido** indica que el aparato está en estado "stand-by"

5.2 Ciclos de funcionamiento

+3



Abatimiento rápido de temperatura

Este ciclo reduce rápidamente la temperatura de los alimentos de **+90°C** a **+3°C** al corazón, en un tiempo máximo de 90 min. La temperatura de trabajo oscila entre 0°C y +2°C. Puede efectuarse en tres modalidades: en automático, con temperatura de la sonda al corazón o a tiempo. Figura 4.



figura 4

-18



Congelación rápida de temperatura

Este ciclo reduce la temperatura al corazón de los alimentos de **+90°C** a **-18°C**, en el más breve tiempo posible máx 240 min. La temperatura de trabajo oscila entre 0°C y +2°C. Puede efectuarse en tres modos: en automático, con temperatura de sonda al corazón o a tiempo. Figura 5.



figura 5

HARD

SOFT

Abatimiento HARD y congelación SOFT

Este ciclo permite reducir la temperatura al corazón del producto de **+90°C** a **+3°C** para el abatimiento y de **+90°C** a **-18°C** para la congelación, en un tiempo planteado por Vd. según la cantidad o tipo de producto a abatir y/o congelar. Puede efectuarse en tres modos: en automático, con temperatura de la sonda al corazón o a tiempo. Figura 6.



figura 6



Descongelación

Para una correcta funcionalidad del equipo es necesario efectuar un ciclo de descongelación para eliminar la escarcha formada en el evaporador.

La operación se efectúa por ventilación forzada y debe ser efectuada con la puerta abierta. El ciclo puede ser interrumpido en cualquier momento. Durante el ciclo en el visualizador se encenderán los símbolos resaltados en la Figura 7.



figura 7

Conservación

Al final de cada ciclo de abatimiento o congelación en automático o con temperatura de la sonda al corazón, a tiempo o en modo hard, se inicia automáticamente un ciclo de conservación por un tiempo indeterminado (se aconseja efectuar este ciclo por un tiempo breve antes del almacenamiento del producto en un conservador o en casos de emergencia).

Durante el ciclo en el visualizador se encenderán los símbolos resaltados en la Figura 8.



figura 8

5.3 Funcionamiento

5.3.1 Encendido/apagado

Después de haber activado el interruptor general del batidor, asegúrese que el teclado no esté bloqueado y que no esté en curso ningún procedimiento.



Pulse la tecla  por 1 seg START/STOP (figura 9) el led  en el visualizador se enciende/apaga.

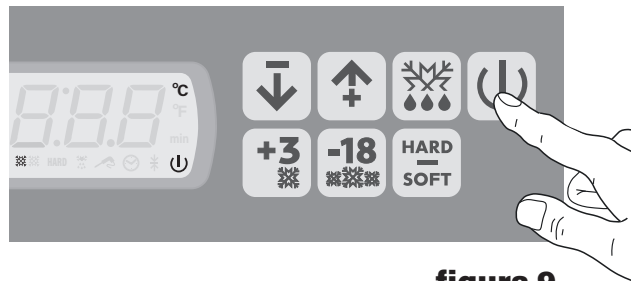


figura 9

5.3.2 Inicio del preenfriamiento

Antes de introducir el producto en la cámara y antes de todo ciclo de funcionamiento, se aconseja efectuar un preenfriamiento.

Puede efectuarse si el parámetro r22 está planteado en 0 en modo manual pulsando la tecla "abatimiento" por 2 segundos (figura 10) el led  en el visualizador se pone intermitente. Para interrumpir el ciclo, vuelva a pulsar por un segundo la tecla "abatimiento" o inicie un ciclo de funcionamiento. Para iniciar automáticamente el preenfriamiento, pase del estado "stand-by" al estado "on" (o bien encienda el dispositivo).

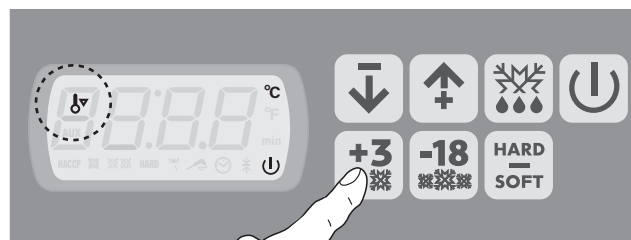


figura 10

5.3.3 Abatimiento y conservación

El ciclo de abatimiento de temperatura y conservación se compone de dos fases: abatimiento y conservación. Terminado el abatimiento el dispositivo pasa automáticamente a la conservación.

- INICIO EN MODO AUTOMÁTICO

Para iniciar el ciclo pulse la tecla  "abatimiento" (figura 11), los leds  y  en el visualizador se ponen intermitentes. Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo se reinicia después de algunos segundos. Durante el ciclo los leds  y  permanecen encendidos.

- INICIO CON TEMPERATURA DE LA SONDA AL CORAZÓN

Para iniciar el ciclo pulse la tecla  "abatimiento" (fig. 11), los leds  y  en el visualizador se ponen intermitentes.

Por medio de las teclas   se puede modificar la temperatura de fin de ciclo (+3°C). Introduzca la sonda en el producto.

Pulse la tecla  para iniciar el ciclo de abatimiento, los leds  y  permanecen encendidos después del inicio. Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo continúa, de otra forma será iniciado un ciclo a tiempo.

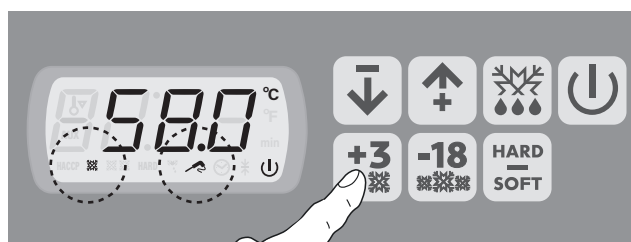


figura 11

Durante el abatimiento la temperatura registrada por la sonda aparece en el visualizador.

Pulsando la tecla  aparece la temperatura de la celda. Cuando se alcanza la temperatura planteada, el ciclo termina y se inicia la conservación y el indicador luminoso  en el visualizador permanece encendido (fig. 12). El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Nota: El ciclo continúa si la temperatura del producto no alcanza el valor planteado dentro de la duración máxima establecida por el parámetro r5. El led  en el visualizador está intermitente y el zumbador emite un sonido intermitente. El ciclo de abatimiento se concluye automáticamente cuando la temperatura del producto baja más del valor planteado e inicia luego el ciclo de conservación.

Pulse la tecla  para concluir el ciclo de conservación.

- INICIO DEL CICLO A TIEMPO

Pulse 2 VECES la tecla  "abatimiento" (fig. 13), los leds  y  en el visualizador se ponen intermitentes. El visualizador muestra el tiempo de ciclo, por medio de las teclas   se puede modificar el tiempo del ciclo.

Pulse la tecla  para iniciar el ciclo de abatimiento, los leds  y  permanecen encendidos después del inicio.

Cuando se alcanza el tiempo planteado, el ciclo termina automáticamente, inicia la conservación y permanece encendido el indicador luminoso  en el visualizador (figura 12).

El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Pulse la tecla  para concluir el ciclo de conservación.

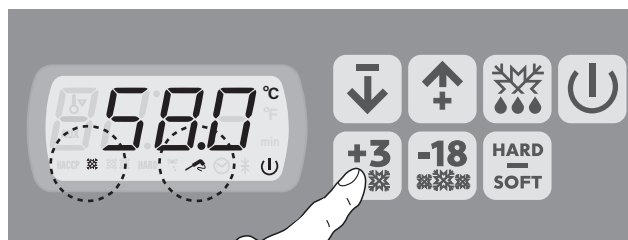


figura 12

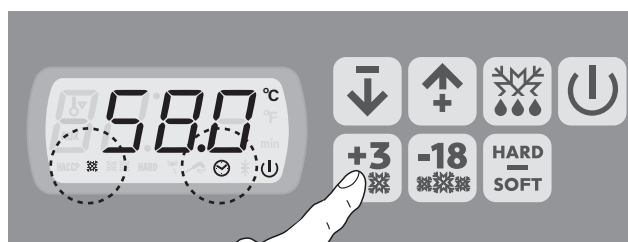


figura 13

5.3.4 Abatimiento Hard y conservación

- INICIO EN MODO AUTOMÁTICO

Para iniciar el ciclo pulse la tecla **+3** "abatimiento" los leds **🌡️** y **🔌** en el visualizador se ponen intermitentes.

Para iniciar el ciclo hard pulse la tecla **HARD SOFT** "hard/soft" (figura 14), el led **HARD** en el visualizador se pone intermitente.

Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo se reinicia después de algunos segundos. Durante el ciclo los leds **🌡️**, **🔌** y **HARD** permanecen encendidos.

- INICIO CON TEMPERATURA DE LA Sonda AL CORAZÓN

Para iniciar el ciclo pulse la tecla **+3** "abatimiento" y

luego la tecla **HARD SOFT** "hard/soft" (fig. 14), los leds **🌡️**, **🔌** y **HARD** en el visualizador se ponen intermitentes.

Por medio de las teclas **↓** **↑** se puede modificar la temperatura de fin de ciclo (+3°C). Introduzca la sonda en el producto.

Pulse la tecla **⏻** para iniciar el ciclo de abatimiento, los leds **🌡️**, **🔌** y **HARD** permanecen encendidos después del inicio.

Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo continúa, de otra forma será iniciado un ciclo a tiempo.

Pulsando la tecla **+3** e visualiza la temperatura de la celda.

Cuando se alcanza la temperatura planteada el ciclo termina, se inicia la conservación y el indicador luminoso en el visualizador permanece encendido. El zumbador emite un sonido intermitente; para apagarlo pulse cualquier tecla.

Pulse la tecla **⏻** para concluir el ciclo de conservación.

- AVVIAMENTO CICLO A TEMPO

Pulse dos VECES la tecla **+3** y luego la tecla **HARD SOFT** (fig. 15), los leds **🌡️**, **🕒** y **HARD** en el visualizador se ponen intermitentes.

El visualizador muestra el tiempo ciclo, por medio de las teclas **↓** **↑** se puede modificar el tiempo del ciclo.

Pulse la tecla **⏻** para iniciar el ciclo de abatimiento, los led **🌡️**, **🕒** y **HARD** permanecen encendidos después del inicio.

Cuando se alcanza el tiempo planteado, el ciclo termina automáticamente, inicia conservación y el indicador luminoso **🌡️** en el visualizador permanece encendido. El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Pulse la tecla **⏻** para concluir el ciclo de conservación.

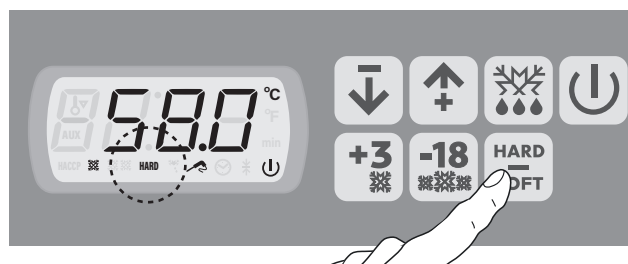


figura 14

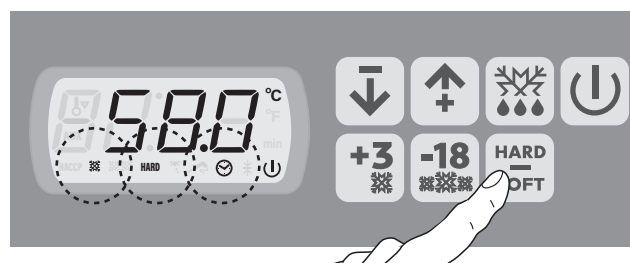


figura 15

5.3.5 Congelación y conservación

El ciclo de congelación y conservación consiste en dos fases: congelación y conservación.

Terminada la congelación el dispositivo pasa automáticamente a la conservación.

Antes de plantear un ciclo controle que:

- la máquina esté encendida
- el teclado no esté bloqueado
- no esté en curso ningún procedimiento.

- INICIO EN MODO AUTOMÁTICO

Para iniciar el ciclo pulse la tecla  "congelación" (figura 16), los leds , ,  y **HARD** en el visualizador se ponen intermitentes.

Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo se reinicia después de algunos segundos.

Durante el ciclo los led  y  permanecen encendidos.

- INICIO CON TEMPERATURA DE LA SONDA AL CORAZÓN

Para iniciar el ciclo pulse la tecla  "congelación" (figura 16), los leds , ,  y **HARD** en el visualizador se ponen intermitentes. El visualizador muestra la temperatura de fin de ciclo.

Por medio de las teclas   se puede modificar la temperatura de fin de ciclo (+3°C). Introduzca la sonda en el producto.

Pulse la tecla  para iniciar el ciclo de congelación, los leds , ,  y **HARD** en el visualizador permanecen encendidos después del inicio.

Se inicia el test de la correcta inserción de la sonda al corazón del producto, si el test es correcto, el ciclo continúa, de otra forma será iniciado un ciclo a tiempo. Durante el abatimiento la temperatura registrada por la sonda aparece en el visualizador.

Pulsando la tecla  se visualiza la temperatura de la celda. Cuando se alcanza la temperatura planteada, el ciclo termina y se inicia la conservación y el indicador luminoso  en el visualizador permanece encendido. El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Nota: El ciclo continúa si la temperatura del producto no alcanza el valor planteado dentro de la duración máxima establecida por el parámetro r5. El led  en el visualizador está intermitente y el zumbador emite un sonido intermitente.

El ciclo de congelación concuye automáticamente cuando la temperatura del producto baja más del valor planteado e inicia el ciclo de conservación.

Pulse la tecla  para concluir el ciclo de conservación.

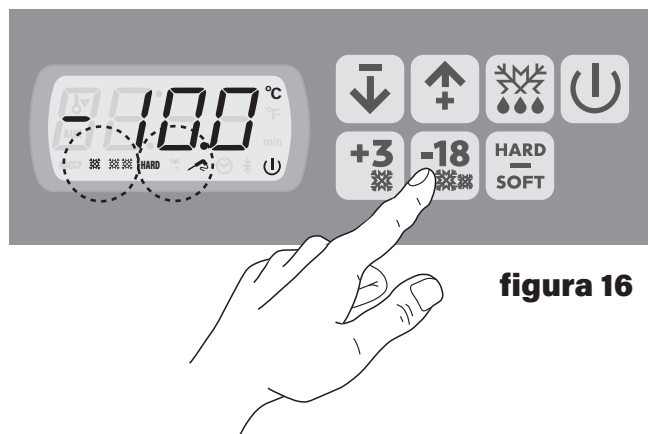


figura 16

- INICIO DEL CICLO A TIEMPO

Pulse DOS veces la tecla  "congelación" (fig. 17), los leds , ,  y **HARD** en el visualizador se ponen intermitentes.

El visualizador muestra el tiempo del ciclo, por medio de las teclas   se puede modificar el tiempo del ciclo.

Pulse la tecla  para iniciar el ciclo de congelación, los leds , ,  y **HARD** en el visualizador permanecen encendidos.

Cuando se alcanza el tiempo planteado, el ciclo termina automáticamente, inicia conservación y el indicador luminoso  en el visualizador permanece encendido. El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Pulse la tecla  para concluir el ciclo de conservación.

5.3.6 Congelación soft y conservación

Efectúe el mismo procedimiento escogido para la "congelación" (véase 5.3.5).

Para una congelación "Soft" pulse la tecla  (fig. 18) el led **HARD** en el visualizador se apaga.

Cuando se alcanza el tiempo planteado, el ciclo termina automáticamente, inicia conservación y el indicador luminoso  en el visualizador permanece encendido. El zumbador emite un sonido intermitente, para apagarlo pulse cualquier tecla.

Pulse la tecla  para concluir el ciclo de conservación.

5.3.7 Descongelación

Antes de configurar un ciclo, verifique que:

- la máquina está encendida
- el teclado no está bloqueado
- Ningún procedimiento está en progreso.

Pulse la tecla  "descongelación" por unos 4 segundos (Figura 19), en el visualizador se enciende el led . Se efectúa para la alimentación forzada con el ventilador del evaporador, con la puerta abierta o cerrada y puedeser interrumpido pulsando la tecla .

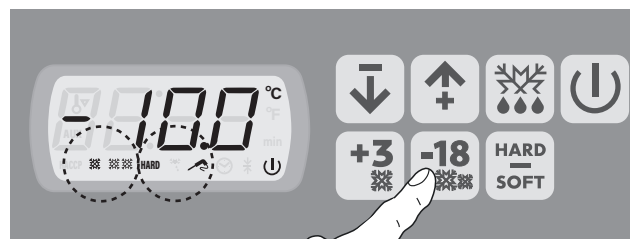


figura 17

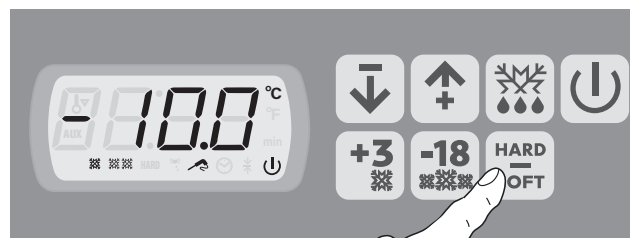


figura 18

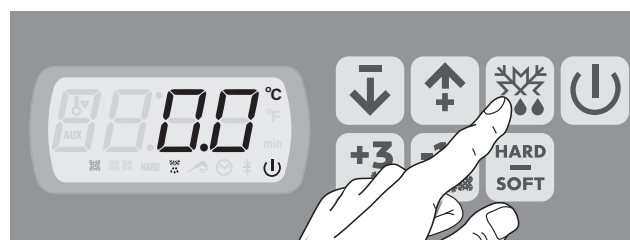


figura 19

5.4 UTILIDADES

5.4.1 Bloqueo y desbloqueo del teclado

Si se desea **bloquear** el teclado pulse simultáneamente durante algunos segundos las teclas  y , en el visualizador aparece la inscripción "Loc" (Figura 20).

Si se quiere **desbloquear** el teclado pulse simultáneamente durante algunos segundos las teclas  y , en el visualizador aparece la inscripción "UnL" (Figura 21).

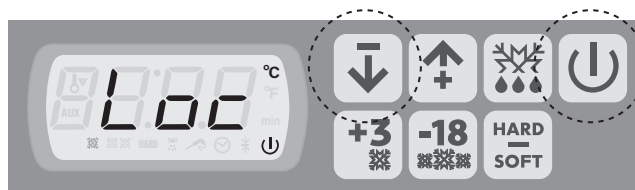


figura 20

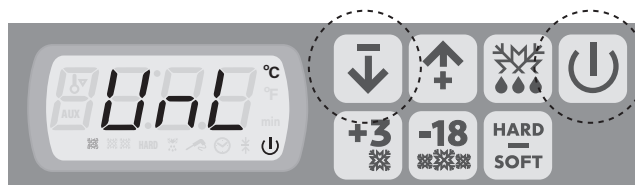


figura 21

5.4.2 Planteamiento de la hora y la fecha

Controle que el teclado no esté bloqueado.

Pulse durante algunos segundos la tecla  el visualizador muestra la primera inscripción disponible.

con las teclas   busque la inscripción "rtC" (Fig. 22).

pulse la tecla  en el visualizador aparece "yy" con dos números que representa el año. En el visualizador se pone intermitente el símbolo  (Fig. 23).

Con las teclas   plantee el año corriente.

Pulse la tecla  para memorizar el dato y pasar a la modificación del mes, el visualizador muestra "nn" con dos números que representan el mes. (Fig. 24).

Con las teclas   plantee el mes corriente.

Pulse la tecla  para memorizar el dato y pasar a la modificación del día, el visualizador muestra "dd" con dos números que representan los días. (Fig. 25).

Con las teclas   plantee el día corriente.

Pulse la tecla  para memorizar el dato y pasar a la modificación de la hora, el visualizador muestra "hh" con dos números que representan la hora visualizada en el formado 24h. (Fig. 26).

Con las teclas   plantee la hora corriente.

Pulse la tecla  para memorizar el dato y pasar a la modificación de los minutos, el visualizador muestra "nn" con dos números que representan los minutos. (Fig. 27).

Con las teclas   plantee los minutos correctos.

Pulse la tecla  para memorizar el dato y terminar la regulación. El led  se apagará.



fig. 22



fig. 23



fig. 24



fig. 25



fig. 26



fig. 27

5.4.3 Visualización de las temperaturas

Controle que el teclado no esté bloqueado y que no haya ciclos en curso.

Pulse durante algunos segundos la tecla  visualizador muestra la primera inscripción disponible;

con las teclas   busque la inscripción "Pb1" (Fig. 28). (Sonda celda)

Pulse la tecla  para visualizar la temperatura leída por la sonda.

Pulsando de nuevo la tecla  y luego la tecla  el visualizador muestra "Pb2" (Sonda producto) fig. 29.

Pulse la tecla  para visualizar la temperatura leída por la sonda producto.

Pulsando de nuevo la tecla  y luego la tecla  el visualizador muestra "Pb4" (Sonda condensador) fig. 30.

Pulse la tecla  para visualizar la temperatura leída por la sonda producto.



fig. 28



fig. 29



fig. 30

5.4.4 Horas de funcionamiento del compresor

Controle que el teclado no esté bloqueado y que no haya ciclos en curso.

Pulse durante algunos segundos la tecla  visualizador muestra la primera inscripción disponible;

con las teclas   busque la inscripción "CH" (Fig. 31). (Sonda celda)

Pulse la tecla  para visualizar el dato.

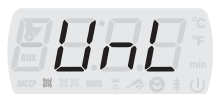


fig. 31

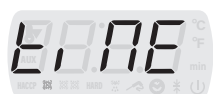
5.5 Alarmas, indicaciones y errores en el visualizador



Indica que el teclado está bloqueado véase párrafo 6.4.1 "Bloqueo/Desbloqueo del teclado"



Indica que el teclado ha sido desbloqueado véase párrafo 6.4.1 "Bloqueo/Desbloqueo del teclado"



Alarma abatimiento o congelación a temperatura no concluido dentro de la duración máxima.

Remedios: controle el valor de los parámetros r5 y r6 y AA



Alarma de temperatura de mínima. Remedios: controle la temperatura de la celda, o el valor de los parámetros A1 y A2.



Alarma de temperatura de máxima. Remedios: controle la temperatura de la celda, y el valor de los parámetros A4 y A5.



Alarma de puerta abierta. Remedios: controle las condiciones de la puerta, o el valor de los parámetros i0 e i1.



Alarma de alta presión. Remedios: controle las condiciones del ingreso alta presión, o el valor de los parámetros i5 e i6.



Alarma de interrupción de la alimentación. Remedios: controle la conexión dispositivo-alimentación o controle el valor del parámetro A10.



Alarma condensador sobrecalentado. Remedios: controle la temperatura del condensador o controle el valor del parámetro C6.



Alarma compresor bloqueado. Remedios: controle la temperatura del condensador, el valor del parámetro C7, o desconecte la alimentación del dispositivo y limpie el condensador.



Alarma download de los parámetros de configuración no completada con éxito. Remedios: pulse y libere una tecla para restablecer la visualización

normal; efectúe nuevamente el download de los parámetros de configuración.



Alarma firmware de los parámetros de configuración contenidos en EVKEY no coincide con el del dispositivo. Remedios: interrumpa la

alimentación del dispositivo; controle que el firmware de los parámetros contenidos en EVKEY coincida con el del dispositivo; efectúe nuevamente el download de los parámetros de configuración.



Alarma upload de los parámetros de configuración no completado con éxito. Remedios: restablezca los planteamientos de fábrica; efectúe nuevamente el upload de los parámetros de configuración.



Error sonda celda. Remedios:

- Controle el valor del parámetro P0,
- Controle la integridad de la sonda,
- Controle la conexión
- Controle la temperatura de la celda



Error sonda al corazón. Remedios:

- Controle el valor del parámetro P0,
- Controle la integridad de la sonda,
- Controle la conexión
- Controle la temperatura de la celda



Error sonda evaporador. Remedios:

- Controle el valor del parámetro P0,
- Controle la integridad de la sonda,
- Controle la conexión
- Controle la temperatura de la celda



Error sonda condensador. Remedios:

- Controle el valor del parámetro P0,
- Controle la integridad de la sonda,
- Controle la conexión
- Controle la temperatura de la celda



Error reloj. Remedios:

- plantee de nuevo el día y la hora

5.6 Desperfectos y posibles soluciones

El batidor dispone de un sistema visivo que indica la presencia de una alarma. Las alarmas son visualizadas en el visualizador.



Para cualquier otro tipo de alarma visualizada: espere algunos minutos y si el problema persiste contacte el centro de asistencia y especifique el código de alarma visualizado.

Algunos desperfectos no presentes en el visualizador:

Descripción	Posible causa	Posible solución
El grupo frigorífero no parte	Falta de tensión	Controle el cable de alimentación
		Controle los fusibles
		Controle la correcta conexión del equipo
	Otras causas	Si el problema persiste contacte el centro de asistencia
El grupo frigorífero funciona continuamente pero no enfría lo suficientemente	Local demasiado caluroso	Airee el ambiente
	Condensador sucio	Limpie el condensador
	Insuficiente estanqueidad de las puertas	Controle las guarniciones
	Insuficiente cantidad de gas refrigerante	Contacte el centro de asistencia
	Ventilador condensador parado	Contacte el centro de asistencia
	Ventilador evaporador parado	Contacte el centro de asistencia
El grupo frigorífero no se detiene	Sonda dañada	Pruebe hacer reencender el interruptor por un técnico especializado.
	Tarjeta electrónica dañada	Contacte el centro de asistencia
Presencia de hielo en el interior del evaporador		Efectúe un ciclo de descongelación con la puerta abierta
		Si el problema persiste contacte el centro de asistencia
Ruido del aparato	Vibraciones persistentes	Controle que no haya contactos entre el equipo y otros objetos externos o internos

5.7 Consejos para el uso

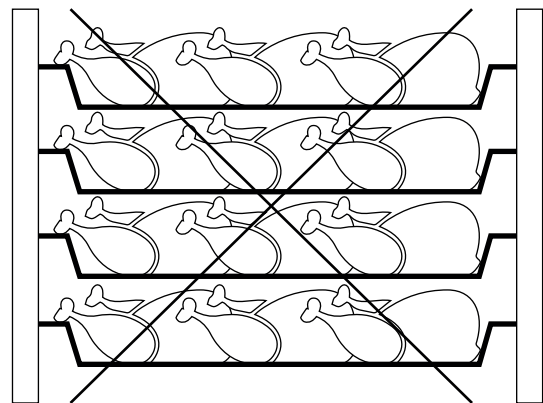
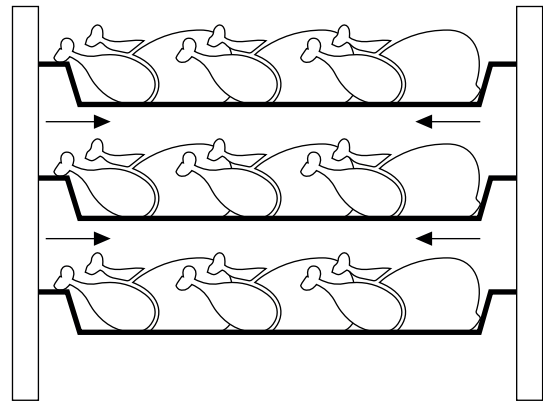
A fin de garantizar un correcto uso del equipo se aconseja seguir los siguientes consejos:

- Coloque las torteras en la parte más interna del porta torteras, teniendo cuidado de que estén lo más cerca posible del evaporador.
- Evite amontonar productos adherentes a las paredes de la celda porque impedirían la circulación del aire que garantiza la uniformidad de la temperatura en el interior del compartimento refrigerado.
- No sobrecargue la máquina más de cuanto establecido por el fabricante
- Se recomienda el uso de torteras y de contenedores adecuados y no muy profundos, máximo 6,5 cm, para garantizar entre las torteras un espacio suficiente para la circulación del flujo de aire en todo el producto.
- No cubra los alimentos con tapas o capas de protección
- En lo posible coloque al centro de la tortera el producto más crítico por composición o tamaño



A fin de garantizar un correcto uso del equipo se aconseja seguir los siguientes consejos:

- Nunca obstruya las partes delanteras de la parrilla de la máquina
- Mantenga limpia la parte delantera del condensador
- Evite obstruir la boca de aspiración de los ventiladores evaporador
- Evite en lo posible el número y la duración de apertura de la puerta del batidor
- Por norma el batidor debe utilizarse como conservador solo por un breve período y no en modo continuo.
- Evite introducir viandas con temperatura sobre los 90°C, mejor dejar enfriar
- Para evitar contaminaciones bactericas o de naturaleza biológica entre alimentos distintos, es necesario desinfectar el alfiler después de cada uso
- Use guantes de protección para las manos para extraer el producto que ha sufrido procesos de congelación a fin de evitar quemaduras por el frío



6.0 Mantenimiento ordinario



Desactive la alimentación eléctrica del interruptor general antes de efectuar toda intervención de mantenimiento en el equipo.

El mantenimiento ordinario consiste en la limpieza diaria de todas las partes en contacto con los alimentos. Un buen mantenimiento permite obtener mejores prestaciones y mayor duración del equipo.

Para efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento ordinario con toda seguridad, deben respetarse todas las normativas de seguridad descritas en el presente manual, entre las cuales:

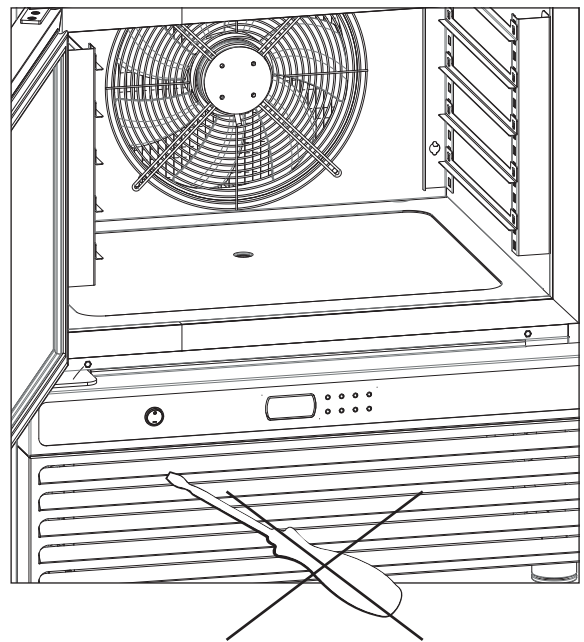


- No efectúe intervenciones con las manos o los pies mojados
- No introduzca destornilladores o cuerpos metálicos en las partes mecánicas de la máquina.
- No tire de los cables eléctricos porque se pueden dañar.
- No remueva las placas de protección presentes en la máquina

La Nuovagel srl declina toda responsabilidad por accidentes causados por el incumplimiento de dichas obligaciones.

Para una correcta limpieza de la celda:

- No utilice chorros de agua en presión, directos.
- No use estropajos o cepillos de hierro para limpiar el acero, eventualmente para remover residuos endurecidos utilice cepillos de madera, plástico o jabones de goma abrasiva.
- No utilice solventes o diluentes que son dañinos y peligrosos para la salud de las personas.
- Use siempre guantes de protección para la limpieza.

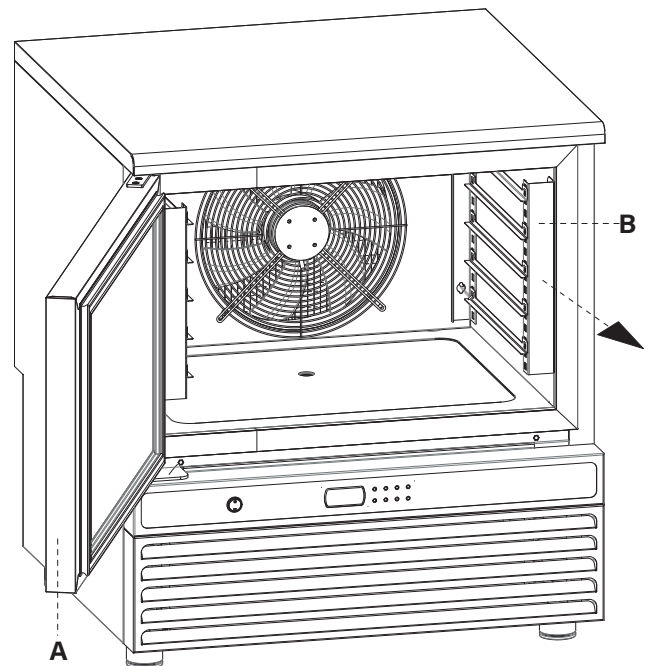


6.1 Mantenimiento extraordinario



Haga efectuar periódicamente las siguientes operaciones a personal especializado:

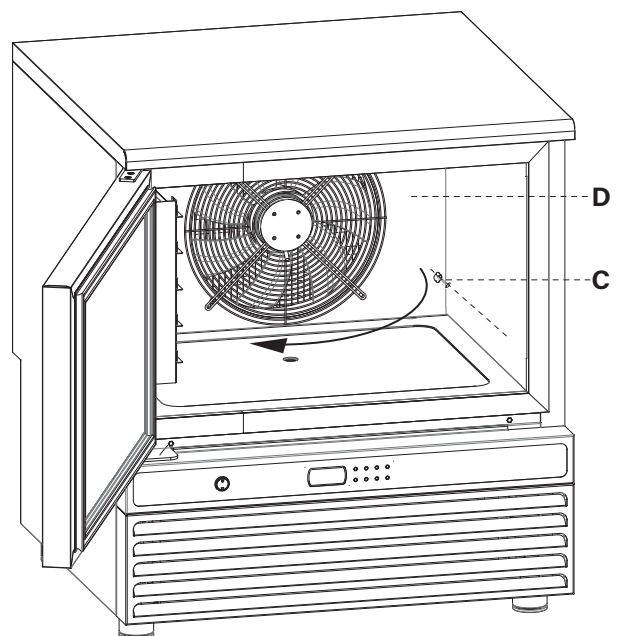
- Controle la perfecta estanqueidad de la guarnición de la puerta y si es necesario, sustitúyala.
- Controle que las conexiones eléctricas no se hayan aflojado y además controle la eficiencia de la instalación.
- Controle el funcionamiento de la tarjeta y de las sondas.
- Haga la limpieza del evaporador
- Haga la limpieza del condensador



6.1.1 LIMPIEZA DEL EVAPORADOR

Para acceder al condensador proceda de este modo:

- 1 - Abra la puerta del equipo (A)
- 2 - Remueva las parrillas de alambre laterales (B)
- 2 - Destornille los dos tornillos (C) que fijan a la derecha el panel trasero (D)
- 3 - Gire el panel (D) hacia la izquierda
- 4 - Proceda a la limpieza del condensador (D) con los instrumentos adecuados
- 5 - Terminada la limpieza vuelva a colocar el panel (D) fijándolo con los tornillos correspondientes y vuelva a colocar las parrillas laterales



6.1.2 LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

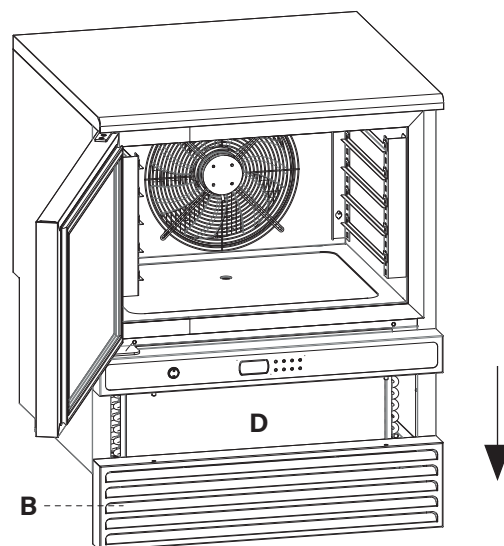
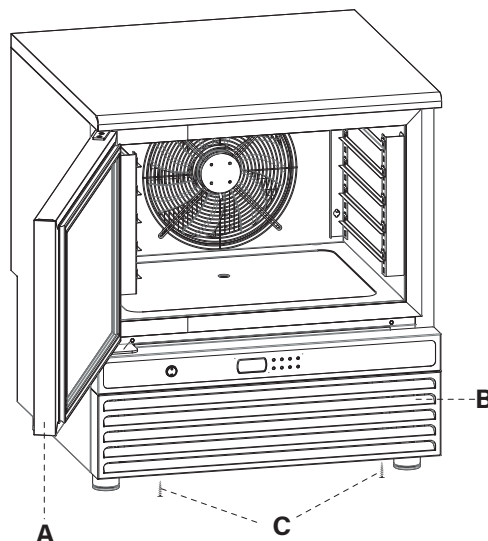


Proceda periódicamente a la limpieza del condensador teniendo cuidado de adoptar los siguientes principios de seguridad:

- utilice guantes de protección,
- en presencia de polvos, protéjase con máscara y gafas
- remueva el polvo de las aletas con una aspiradora o con un pincel
- no utilice instrumentos no idóneos

Para acceder al condensador proceda de este modo:

- 1 - Abra la puerta del equipo (fig. A)
- 2 - Destornille los tornillos (C) que fijan el panel inferior (B)
- 3 - Extraiga hacia abajo el panel (B)
- 4 - Proceda a la limpieza del condensador (D) con los instrumentos adecuados
- 5 - Terminada la limpieza, vuelva a colocar el panel (B) fijándolo con los tornillos correspondientes.



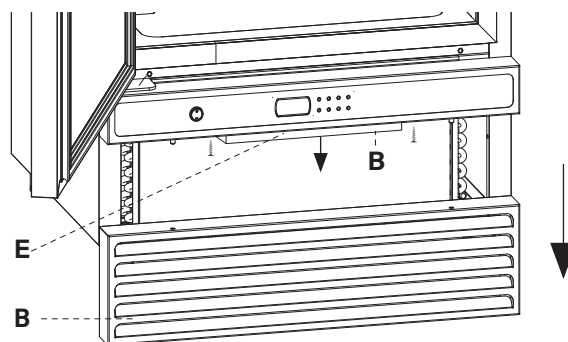
6.1.3 SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

Los fusibles están colocados en el interior de la caja eléctrica (E).

Para acceder es suficiente extraer el panel (B) con los mismos procedimientos adoptados para el acceso al condensador.

Remueva la protección de chapa (G) destornillando los dos tornillos que la fijan.

Después de haber sustituido los fusibles, vuelva a colocar y fije con los tornillos correspondientes la protección (G) y luego vuelva a colocar el panel (B) fijándolo con los tornillos correspondientes.





NUOVAIR
INNOVATORS OF REFRIGERATION

LA NUOVAGEL srl
Via Padania, 9c
31020 San Vendemiano (TV) – Italia
Tel. +39 0438 489097
Fax +39 0438 488807
mail: info@lanuovagel.com
www.lanuovagel.com